

SPINDLER & HOYER KG

WERK FÜR FEINMECHANIK UND OPTIK

GÖTTINGEN



Manuel d'instructions

Lampe à arc

Avant la mise en service

1. Enlever la sécurité de transport (cordon de caoutchouc) du capuchon de protection des charbons et du dispositif vertical de fixation des charbons.
2. Le branchement sur réseau de la lampe ne peut s'effectuer que par l'intermédiaire d'un appareil de branchement. Nous vous conseillons d'utiliser les appareils de notre liste, qui sont: résistance additionnelle, régulateur et redresseur additionnel.

En cas d'utilisation de résistances additionnelles, la tension d'alimentation ne doit pas être inférieure à 110 V. Les autres appareils de branchement exigent une tension à vide d'au moins 100V. — La lampe fonctionne parfaitement avec une tension d'arc / courant d'arc de

50 V / 10 A courant alternatif

55 V / 6 A courant continu

55 V / 5 A courant continu.

Utiliser des résistances additionnelles des caractéristiques suivantes:

$$R = \frac{U_1 - U_2}{J}$$

à 220 V ~ 17 ohms / 10 A

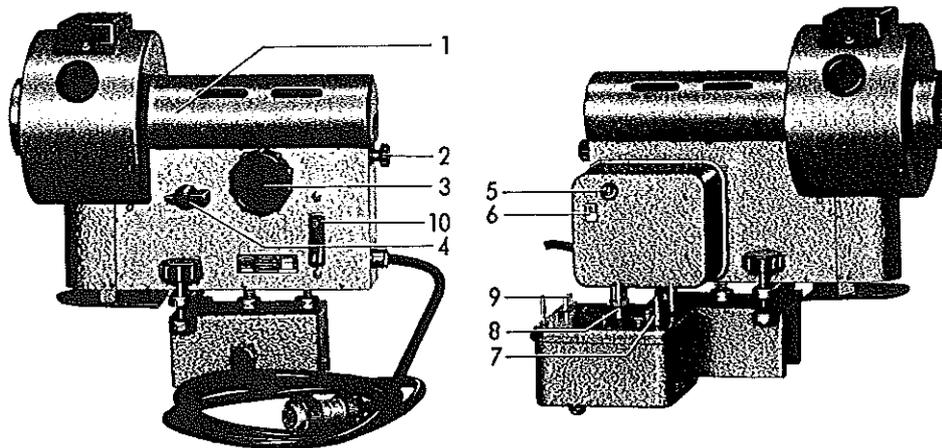
à 110 V ~ 6 ohms / 10 A

à 220 V — 27,5 ohms / 6 A ou 33 ohms / 5 A

à 110 V — 9 ohms / 6 A ou 11 ohms / 5 A.

La connexion électrique de la lampe et de l'appareil de branchement s'effectue par l'intermédiaire d'un raccordement à fiche spécial avec les fiches 1 et 2 pour le courant d'arc et les fiches 4 et 5 pour le moteur du dispositif d'avance automatique. Ce montage exige une tension alternative séparée de 220 V / 50 cycles — puissance absorbée 3 W. Le circuit est indiqué par le plan de trajet du courant (page 4).

Sur demande, le dispositif d'avance automatique peut être livré avec un moteur pour tension alternative de 110 V / 50 ... 60 cycles.



Explication:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1 Capuchon de protection des charbons | 6 Inverseur de courant |
| 2 Vis moletée | 7 Broches |
| 3 Manette | 8 Pignon d'entraînement |
| 4 Bouton de correction | 9 Connecteur |
| 5 Lampe-témoin | 10 Commutateur de lampe |

Mise en service

1. Placer l'inverseur de courant du dispositif d'avance automatique sur le genre de courant prévu pour l'alimentation des charbons (— courant continu ou ~ courant alternatif).
2. Brancher la lampe à arc sur le réseau par l'intermédiaire de l'appareil de branchement. En cas de marche avec un dispositif d'avance automatique, une lampe-témoin rouge (5), qui indique l'état de fonctionnement de l'appareil, s'allume sur ce dernier.
3. Brancher le commutateur de lampe (10) sur «I». La tension est appliquée sur les charbons et la lampe est prête à fonctionner.
4. L'amorçage d'un arc s'effectue à la main à l'aide de la manette (3), en produisant un contact des pointes de charbons pendant 2—3 sec.. Après l'allumage des charbons, séparer ces derniers sur une distance d'env. 6 mm. Eviter une distance plus grande, car, en cas de marche automatique, la tension d'arc croissante entraîne la déconnexion du dispositif de réglage par un relais de sécurité.

5. Le bouton de correction (4) sert à parfaire la position de charbons neufs et à la correction éventuellement nécessaire de la position de ces derniers après une consommation irrégulière. Veiller à ce que la pointe du charbon vertical se place légèrement en-dessous du charbon horizontal. A défaut de cette précaution, le charbon vertical obscurcirait le spot lumineux du charbon horizontal.

Mise en place des charbons.

1. Avant d'enlever le capuchon de protection des charbons (1), veiller soigneusement à ce que le commutateur de lampe (10) soit placé sur «0» ou que la fiche de réseau soit retirée. Après desserrage de la vis moletée (2), le capuchon s'élève vers le haut. En tournant le bouton de correction (4) vers la droite, le dispositif de fixation pour le charbon vertical est amené vers le haut, le charbon mis en place, et un nouveau tour en arrière du bouton de correction sur «0» le ramène dans sa position de départ. Placer ensuite le charbon horizontal dans le logement correspondant. Vérifier à l'aide de la manette (3) que les charbons soient bons pour l'allumage et le service ultérieur.

2. Nous avons spécialement déterminé la marque et les dimensions des charbons à utiliser, qui sont pour

le courant alternatif 10 A: ϕ 6×200 type NORIS à mèche avec
 ϕ 9×125 type NORIS à mèche (K)

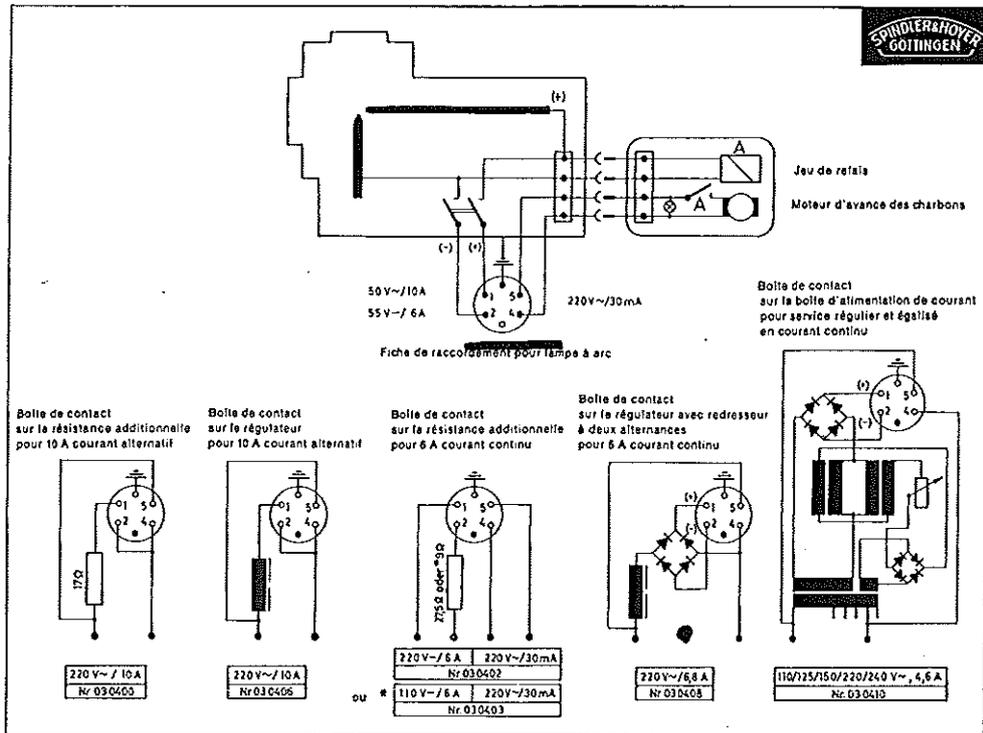
le courant continu 6 et 5 A: ϕ 6×200 type NORIS homogène avec
 ϕ 7×125 type NORIS à mèche (K).

Utiliser les charbons longs et minces à l'horizontale et les charbons courts et épais à la verticale.

Raccordement ultérieur du dispositif d'avance automatique

Ce montage s'effectue de manière simple par raccordement à fiches. Introduire les trois broches (7) de l'appareil complémentaire dans les trois prises prévues à cet effet. La connexion électrique s'effectue par le connecteur (9). En raccordant l'appareil complémentaire, veiller simplement à ce que son pignon (8) soit en prise avec le pignon de la lampe à arc. Un léger mouvement de va-et-vient de la manette (3) facilite cette prise.

charbons disponibles 8 et 10 mm



Le transport de l'appareil ne doit s'effectuer que dans la position de marche. Pour le cas où cette position n'est pas assurée, par exemple, pour l'expédition, il est indispensable de monter le système de sécurité de transport pour le logement vertical de charbon et le capuchon de protection des charbons.

Une dissipation de chaleur suffisante est indispensable, elle est réalisée dans la mesure où la lampe fonctionne de manière normale, c'est-à-dire en service normal. Toutefois, si le corps de lampe proprement dit devait être monté sans cavalier et capuchon de protection des charbons, par exemple, dans un appareil, il y aurait lieu de veiller à une amonée d'air frais suffisante par le bas et dissipation d'air chaud vers le haut.

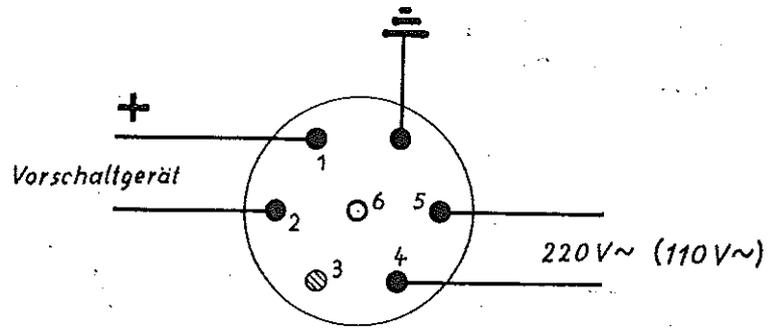
Le nettoyage de l'appareil, en particulier de la cheminée d'air, doit être effectué dans la mesure du possible avec un pinceau sec et souple.

Apportant constamment des perfectionnements à nos appareils, nous nous réservons tous droits de modification.

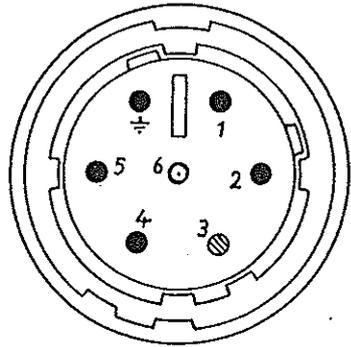
SPINDLER & HOYER KG · 34 GOETTINGEN (ALLEMAGNE) · BOITE POSTALE 122
TEL. (0561) 620 16 · TELEX 96737 · TELEGRAMME: OPTIK GOETTINGEN

883059

Anschlußschema für neue Bogenlampenbuchse



Ansicht von innen
(Lötseite)



Verriegelungsstellung A

Ansicht von außen

Stück	Benennung	Teil	Zeichng. Nr. Modell Nr.	Werkstoff	...	
	1) Fertigteile fremd	2) Fertigteile eigen	3) Halbfertigteile fremd	4) Halbfertigteile eigen		
			Datum	Name	SPINDLER & HOYER Kom.-Ges. Werk für Feinmechanik und Optik GÖTTINGEN	
			Gezeichnet	17.5.68		KL
			Entworfen			
			Geprüft			
Maßst.	Bogenlampen-Anschluß- dose			03 0423 010		
				Ersatz für		
				Ersetzt durch		